111

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

" এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য "

" This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah "

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
" Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad "

111

Surah Al-Masad / Lahab

(The Palm-fibre / The Flame)

[খর্জূর তন্তু (আঁশ) / অগ্নিশিখা]

বুখারী ও মুসলিমে বর্ণিত আছে যে, 'আপনি নিকটতম আত্মীয়দেরকে সতর্ক করে দিন।' [26:214] - এ আয়াতটি অবতীর্ণ হলে রসূলুল্লাহ (সঃ) সাফা পর্বতে আরোহণ করে কুরাইশ গোত্রদের উদ্দেশ্যে ' ইয়া সাব-হা ' বলে আওয়াজ দিলেন । এভাবে ডাক দেওয়া তখন আরবে বিপদাশংকার লক্ষণ বলে বিবেচিত হত । ডাক শুনে কুরাইশ গোত্র পর্বতের পাদ-দেশে একত্রিত হল । রসূলুল্লাহ (সঃ) বললেনঃ যদি আমি বলি, একটি শত্রু দল ক্রমশই এগিয়ে আসছে এবং সকাল বিকাল যে কোন সময় তোমাদের উপর ঝাঁপিয়ে পড়বে , তবে তোমরা আমার কথা বিশ্বাস করবে কি? সবাই এক বাক্যে বলে উঠলঃ হ্যাঁ, অবশ্যই বিশ্বাস করবো । অতঃপর তিনি বললেনঃ আমি (শিরক ও কুফরের কারণে আল্লাহ্‌র পক্ষ থেকে নির্ধারিত) এক ভীষণ আযাব সম্পর্কে তোমাদেরকে সতর্ক করছি । এ কথা শুনে আবু লাহাব বললো – ধ্বংস হও তুমি। এজন্যই কি আমাদের একত্রিত করেছো ? অতঃপর সে রসূলুল্লাহ (সঃ) কে পাথর মারতে উদ্যত হল । এ ঘটনার পরিপ্রেক্ষিতে সূরা লাহাব অবতীর্ণ হয় ।

আবু লাহাবঃ আবু লাহাবের আসল নাম ছিল আবদুল উযযা ইবনে আবদুল মোত্তালেব। তার চেহারা ছিল সুন্দর ও অগ্নিশিখার মত । তাই তাকে আবি লাহাবা (অগ্নি-শিখার পিতা) বলা হত । কুরানুল কারীমে তার এই নামকে বর্জন করা হয়েছে , কারন সেটা মুশরিক সুলভ এবং এই ডাক নামের মধ্যে জাহান্নামের ও অনেক মিল রয়েছে । সে রসূলুল্লাহ (সঃ) এর কট্টর বিরোধী এবং ইসলামের ঘোর শত্রু ছিল । সে নানাভাবে রসুলুল্লাহ (সঃ)-কে কষ্ট দেবার প্রয়াস পেত । তিনি যখন মানুষকে ইসলামের দাওয়াত দিতেন , তখন সে সাথে সাথে যেয়ে তাকে মিথ্যাবাদী বলে প্রচার করতো । – (ইবনে কাসীর)

" এই সূরাতে রসূলুল্লাহ (সাঃ) এর প্রতি যে, নিষ্ঠুর আচরণ ও নির্যাতন করা হয়েছিলো তারই প্রেক্ষিতে সাধারণ উপদেশ দেয়া হয়েছে যে অত্যাচারীর শেষ পর্যন্ত ধ্বংস অনিবার্য। যে লোক ঐশ্বরিক শক্তির বিরুদ্ধে দুর্বার ক্রোধে উম্মাদ হয়। সে ক্রোধের আগুনে সে নিজেই দগ্ধ হবে। যে হাত তাঁর হয়ে কাজ করেছে তা ধ্বংস হবে এবং সে নিজেও ধ্বংস হবে। তার সম্পদ ও প্রভাব প্রতিপত্তি তাকে রক্ষা করতে সক্ষম হবে না। "

111

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Al - Lahab (আল্-লাহাব)
Title (টাইটেল /Other Names)	The Palm Fibre / The Flame/Perish/TheTwisted Strand অগ্নিশিখা , খর্জূর তন্তু (আঁশ)
# Sura (সূরা নং)	111
Descent (অবতীর্ণ)	Makki
# Ayat / verses No. (আয়াত নং)	1 - 5
# Word No. (শব্দ নং)	23 (With Repeated Words)
# Juz (পারা নং)	30
# Ruku No. (রুকু নং)	1

www.easy-quran.net

Surah Al Lahab

111 : 1/5

6217 / 6236

تَبَّتْ	يَدَآ	أَبِى	لَهَبٍ	وَتَبَّ
V	N	N	N	CONJ V

Audio



Tabbat Yadâ 'Abee Lahabinw -wa-tabba

ধ্বংস হোক আবু লাহাবের হস্তদ্বয় এবং ধ্বংস হোক সে নিজেও।

Perish the two hands of Abu Lahab and perish he

Word No.	
1 / 00000	تَبَّتْ – Perish – (ধ্বংস হোক)
2 / 00000	يَدَا – (the) Hands - (হস্তদ্বয়)
3 / 00000	أبي – (of) Abu (Father) – (আবু / পিতা)
4 / 00000	أبي لَهَبٍ – (of) Abu Lahab (father Of Flame)– (আবু লাহাবের / অগ্নিশিখার পিতা)
5 / 00000	وَتَبَّ – and perish he – (এবং ধ্বংস হোক সে নিজেও)

1) Tabbat = ধ্বংস, বরবাদ হওয়া । এখানে বদ-দুআ অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে অর্থ্যাৎ আবু লাহাব ধ্বংস হোক

5) Wa tabba = বদ-দুআ কবুল হবার খবর দেয়া হয়েছে যে আবু লাহাব ধ্বংস হয়ে গেছে ।

111 : 2/5



6218 / 6236

Audio

Mâ Agnā ‘Anhu Māluhou Wa mā Kasaba

কোন কাজে আসেনি তার ধন-সম্পদ ও যা সে উপার্জন করেছে।

Word No.

His wealth will not avail him and that which he earned

6 / 00000 ➤ مَا – not – (না)

7 / 00000 ➤ أَغْنَىٰ – (will) avail / benefited – (কাজে লাগা, উপকারে লাগা)

8 / 00000 ➤ عَنْهُ – him – (তার)

9 / 00000 ➤ مَالُهُ – his wealth – (তার ধন-সম্পদ)

10 / 00000 ➤ وَمَا – and what – (এবং যা)

11 / 00000 ➤ كَسَبَ – he earned – (সে উপার্জন করেছে)

Surah Al Lahab

111 : 3/5

6219 / 6236

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

V FUT N N N

Audio

Sa-yaslā Nāran Zāta Lahabin

সত্বরই সে প্রবেশ করবে লেলিহান / শিখা বিশিষ্ট অগ্নিতে -

Word No.

He will [enter to] burn in a Fire of [blazing] flame

12 / 00000 ➤ سَ يَصْلَىٰ – Soon he will enter – (সত্বরই, অচিরেই সে প্রবেশ করবে)

13 / 00000 ➤ نَارًا – (in) a fire – (অগ্নিতে)

14 / 00000 ➤ ذَاتَ – Of – [সমন্বিত , বিশিষ্ট]

15 / 00000 ➤ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ – (in) a fire of Blazing Flames

– (লেলিহান অগ্নিতে / শিখা বিশিষ্ট অগ্নিতে)

111 : 4/5

6220 / 6236

وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ

PRON N CONJ N N

Audio

Wa-imra-'atuhu Hammā-lata Al-Hatabi

এবং তার স্ত্রীও; – ইন্ধন বহনকারিণী -

His wife (as well) – the carrier of the firewood

Word No.

16 / 00000 ➤ وَامْرَأَتُهُ – and his wife – (এবং তার স্ত্রীও)

17 / 00000 ➤ حَمَّالَةَ – (the) carrier – (বহনকারিণী)

18 / 00000 ➤ الْحَطَبِ – (of) firewood – (ইন্ধন , লাকড়ি, কাঠ)

Surah Al Lahab

111 : 5/5

6221 / 6236

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

P N PRON N P N

Audio

Fee Jeedihā Hablunm -minm -Masadin

তার গলদেশে থাকবে খর্জূরের রশি।

Around his neck will be a rope of palm-fibre

Word No.

19 / 00000 ➤ فِي – in / around – (চারদিকে, মধ্যে, ভিতরে)

20 / 00000 ➤ فِي جِيدِهَا – in/around her neck – (তার গলদেশে, গলায়, গ্রীবাদেশে, গর্দানে)

21 / 00000 ➤ حَبْلٌ – (will be) a rope / halter – (রশি)

22 / 00000 ➤ مِّن – Of – [P = Preposition]

23 / 00000 ➤ حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ – A rope of palm-fibre – (খেজুর গাছের আঁশে পাকানো রশি বিশেষ)

Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And more other websites.....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
www.easy-quran.net

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
12 / 02 / 2013